



MEG MOSOM A FOGAMAT... MĚG MOSOM A HAJAMAT... KÍTSZÍTOM A FÖLEMET... **HU**

SZERETEM, HA TISZTA A FÖLEM

AUDISPRAY: TERMÉSZETES TERMÉK
Az AUDISPRAY mikrobiológiailag ellenőrzött tengeri eredetű hipertóniás oldat, amely azért, hogy folyékonyabbá teszi és feloldja a fülzsírt, elősegíti annak természetes kiürülését. Az AUDISPRAY feleslegessé teszi a vattás fültisztító pálcika használatát, amely a fülzsírt befelé nyomja a dobhártya fele.

MIRE VALÓ AZ AUDISPRAY?
Az AUDISPRAY gyengéden eltávolítja a felesleges fülzsírt, port és más szennyeződések, és megakadályozza a fülgödülés kialakulását. Már kialakult dugó esetén megkönnyíti az orvos számára annak eltávolítását.

MIKOR HASZNÁLJUK?
6 éves kortól, heti 2-3 alkalommal, azoknál a személyeknél, akiknél sok fülzsír termelődik, illetve akik protézist hordanak, naponta egy permetezés fulenként az AUDISPRAY-vel.

HASZNOS TANÁCSOK
1 - Nyomja le egy másodpercre a szőrőfejet, a palackot függőlegesen tartva.
2 - Masszírozza a fültövet 10 másodpercig.
3 - Hajtsa oldalát a fejét, hogy kifolyjon belőle a folyadék, majd törölje szárazra.
4 - Használat után öblítse el a szőrőfejet meleg vízzel anélkül, hogy azt levennie a palackról.

Ha nem használja rendszeresen az AUDISPRAY-t, akkor a szőrőfej eldugulhat, mivel a balszája usni kikristályosodik a só. Ebben az esetben vegye le a flakonról a szőrőfejet, és áztassa be 30 percig nagyon meleg vízbe.

FIGYELMEZTETÉSEK
Használat a fülgyulladás, fülfájás, dobhártya perforáció, szédülés vagy korábbi fül operáció esetén csak orvosi konzultáció mellett javallott.

Az AUDISPRAY orvosi segédeszköz megfelel a 93/42 CEE Európai Direktívának.

ИЗМИВАМ СИ ЗЪБИТЕ... ИЗМИВАМ СИ КОСАТА... ИЗМИВАМ СИ УШИТЕ... **BG**

ОБИЧАМ УШИТЕ МИ ДА СА ЧИСТИ

AUDISPRAY: ЕСТЕСТВЕН ПРОДУКТ
AUDISPRAY е микробиологично тестван хипертоничен разтвор на морска вода, който втечня и разтваря ушната кал като подпомага нейното естествено премахване. AUDISPRAY прави излична употреба на клечки за уши, с които ушната кал се тласка навътре към тъпанчето.

ЗА КАКВО СЛУЖИ AUDISPRAY?
AUDISPRAY нежно отстранява излишъка от ушна кал, прах и други замърсявания и възпрепятства запушването на ушите. В случай на вече образувана ушна тапа, разтворът улеснява нейното премахване.

КОГА СЕ ИЗПОЛЗВА?
Над 6 годишна възраст, 2-3 пъти седмично, при деца, при които се образува много ушна кал или които носят слухов апарат, едновременно впръскване на ден с AUDISPRAY във всяко ухо.

РПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ
1 - Упразнете бърз натиск върху накрайника, като държите флакона вертикално.
2 - Масажирайте основата на ухото в продължение на 10 секунди.
3 - Наклонете настрани главата си, за да може да изтече изличната течност и подсушете.
4 - След употреба изплакнете накрайника без да го сваляте от флакона.

Ако AUDISPRAY не се използва редовно, накрайникът може да се запуши, тъй като солта ще кристализира вътре. В такъв случай сваляте накрайника от флакона и го потопете за 30 минути в гореща вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
В случай на възпаление, болки в ухото, перфорация на тъпанчето, световъртеж или предишни заболявания на ухото, се консултирайте с Вашия лекар.

Флаконът AUDISPRAY е в съответствие с Европейската директива 93/42 CEE

Hygiene ucha
Fühhigiéna
Ušesna higiena
Igienă auriculară
Хигиена на ушите

Laboratoires DIEPHARMEX
8, Avenue de Rosemont
CH 1208 GENEVE

Tel : +41 22 718 64 20
diepharmex@diepharmex.com

CE 0459

Forgalmazza: Phoenix Pharma zRt, Fót, Keleti M. u. 22.
További információk: hungary@diepharmex.com

CISTIM SI ZUBY... MYJI SI VLASY... ČISTIM SI UŠI... **CS**

RÁD SI UDRŽUJI UŠI ČISTÉ

AUDISPRAY : PŘÍRODNÍ PRODUKT
AUDISPRAY je hypertonický mořský roztok mikrobiologicky otestovaný, který ředí a rozpouští ušní maz a pomáhá při jeho odstranění přirozenou cestou. AUDISPRAY zamezuje použití vatových ušních tyčinek, které ušní maz zatlačují směrem k bubince.

K ČEMU SLOUŽÍ AUDISPRAY ?
AUDISPRAY jemně odstraňuje přebytečný ušní maz, prach a jiné nečistoty, a tím zabráňuje blokádam : v případě, že se již vytvořila blokáda, AUDISPRAY usnadňuje její odstranění lékařem

KDY POUŽÍVAT AUDISPRAY ?
AUDISPRAY se používá od 6 let věku, jedním vstříknutím do každého ucha 2 až 3krát týdně, u osob, které produkují hojně množství ušního mazu a u osob s protézou, každý den.

PRAKTICKÉ RADY ?
1 - Stiskněte nástavec na 1 sekundu a přitom držte sprej ve svislé poloze.
2 - Masírujte spodní část ucha 10 sekund.
3 - Hlavu nakloňte na stranu a nečistoty odstraňte a potom vyčistíte.
4 - Nástavec aplikátoru nesnímajte, ale po každém použití ho opláchnete teplou vodou.

Pokud AUDISPRAY nepoužívate pravidelne, môže byť nástavec upchatý pôsobením soli, ktoré sa v ušni krystalizujú. V takovom prípade, nástavec vyberte z fľaštičky a potom na 30 minút namočte do horúcej vody.

OPATRENIE PRI POUŽITÍ
V prípade zánetu stredného ucha, bolesti v ušach, perforace bubinky a u osob postihovaných závažnými alebo u osob s predĺženým ušným onemocnením používajte AUDISPRAY jen po konzultácii s lekárom.

AUDISPRAY je léčebný prostředek, který je v souladu se evropskou Směrnicí č. 93/42/EHS

CISTIM SI ZUBY... UMÝVAM SI VLASY... ČISTIM SI UŠI... **SK**

RÁD SI UDRŽUJEM UŠI ČISTÉ

AUDISPRAY : PŘÍRODNÍ PRODUKT
AUDISPRAY je hypertonický mořský roztok mikrobiologicky otestovaný, který ředí a rozpouští ušní maz a pomáhá při jeho odstranění přirozenou cestou. AUDISPRAY zamezuje použití vatových ušních tyčinek, které ušní maz zatlačují směrem k bubince.

K ČEMU SLOUŽÍ AUDISPRAY ?
AUDISPRAY jemně odstraňuje přebytečný ušní maz, prach a jiné nečistoty, a tím zabráňuje blokádam : v případě, že se již vytvořila blokáda, AUDISPRAY usnadňuje její odstranění lékařem

KDY POUŽÍVAT AUDISPRAY ?
AUDISPRAY sa používa od 6 rokov veku, jedným vstreknutím do každého ucha 2 až 3krát týždenne, u osôb, ktoré produkujú hojné množstvo ušného mazu a u osôb s protézou, každý deň.

PRAKTICKÉ RADY ?
1 - Stlačte nástavec na 1 sekundu a pritom držte sprej vo zvislej polohe.
2 - Masírujte spodnú časť ucha 10 sekúnd.
3 - Hlavu nakloňte na stranu a nečistoty odstráňte a potom vyčistíte.
4 - Nikdy nezabudnite nástavec po každom použití prepláchnuť teplou vodou.

Pokiaľ AUDISPRAY nepoužívate pravidelne, môže byť nástavec upchatý pôsobením soli, ktoré sa v ušni krystalizujú. V takom prípade, nástavec vyberte z fľaštičky a potom na 30 minút namočte do horúcej vody.

OPATRENIE PRI POUŽITÍ
Vyrábok by sa nemal používať bez predchádzajúceho súhlasu lekára pri zápaloch ucha, bolestiach alebo obecné u osôb, ktoré majú alebo mali zdravotné problémy s ušom alebo s bubinkom.

AUDISPRAY je liečebný prostriedok, ktorý je v súlade s európskou Smernicou č. 93/42/EHS

CISTIM SI SVOJE ZOBE... PEREM SI LASE... ČISTIM SVOJA UŠESA... **SL**

RAD IMAM OBČUTJE ČISTIŠ UŠES

AUDISPRAY: NARAVNI PRODUKT
AUDISPRAY je hipertonična, mikrobiološko kontrolirana raztopina iz morske vode, ki ušesno maslo utekočini in raztopi, pri čemer se ta po naravni poti odstrani. AUDISPRAY naredi vitrane palčke, ki ušesno maslo potisnejo v smer bobniča, nepotrebne.

ČEMU SLOUŽI AUDISPRAY ?
AUDISPRAY nežno odstrani vsaj odvečno ušesno maslo, prah in nečistočo in preprečuje tvorjenje čepa; če pa se je čep že tvoril, AUDISPRAY olajša njegovo odstranitev, ki jo opravi zdravnik.

KAKO POGOSTO SE UPORABLJA AUDISPRAY ?
Od 6. leta starosti se lahko AUDISPRAY uporablja 2 do 3krat tedensko s pomočjo enega vpršenja v vsako uho. Osebe z močnim tvorjenjem ušesnega masla in osebe, ki imajo protazo, ga lahko uporabljajo dnevno.

PRAKTIČNI NASVETI
1 - Pritisnite za eno sekundo na razpršilnik, pri tem držite razpršilno steklenico navpično.
2 - Začetni del ušesa 10 sekund masirajte.
3 - Nagnite glavo na stran, da lahko tekočina odteče in uho obrišete.
4 - Razpršilnik splaknite s toplo vodo po vsaki uporabi. Razpršilca ni potrebno odstraniti s posebe.

Če AUDISPRAY ne uporabljate redno, se lahko razpršilnik zaradi kristalizirane soli zamaši. Če se to zgodi, razpršilnik snamite in ga za 30 minut namočite v zelo vročo vodo.

PREDVIDENOSTNI UKREPI
V primeru vnetja ušes, bolečin v ušesu, počnega bobniča, vrtoglavice ali če ste prestali operacijo na ušesih, se pred uporabo posvetujte z vašim zdravnikom.

AUDISPRAY je medicinski proizvod skladno z evropsko smernico 93/42/CEE.

MI SPĂL DINȚII... ÎMI SPĂL PĂRUL... ÎMI SPĂL URECHILE... **RO**

ÎMI PLACE SĂ AM URECHILE CURATE

AUDISPRAY : UN PRODUS NATURAL
AUDISPRAY este o soluție hipertonică pe bază de apă de mare controlată microbiologic care fluidifică și dizolvă cerumenul permițând dispersarea sa naturală. AUDISPRAY evită folosirea bețișoarelor de urechi care tind să împingă cerumenul către timpan

DE CE SĂ FOLOSIM AUDISPRAY ?
AUDISPRAY elimină excesul de cerumen și impurități și previne formarea dopului de ceară. În cazul în care deja s-a format un dop, AUDISPRAY facilitează îndepărtarea acestuia de către medic.

CÂND SĂ FOLOSIM AUDISPRAY ?
Începând cu vârsta de 6 ani, o pulverizare în fiecare ureche de 2-3 ori pe săptămână pentru a menține urechile curate, dar ar trebui utilizat zinc în cazul persoanelor care au exces de cerumen și de asemenea în cazul persoanelor care poartă aparat auditiv.

SFATURI PRACTICE
1 - Apăsăți pentru o secundă, ținând flaconul vertical.
2 - Masați baza urechii timp de 10 secunde.
3 - Inclinați capul în aceeași parte pentru a elimina surplusul și uscați.
4 - Fără a îndepărta vârful din flacon, nu uitați să clătiți cu apă fierbinte după fiecare utilizare.

Dacă nu utilizați în mod regulat AUDISPRAY, pipeta se poate bloca pentru că sarea se cristalizează. În acest caz scoateți pipeta și înmuiați-o în apă fierbinte timp de 30 de minute.

PRECAUȚII
A nu se utiliza fără sfatul medicului în următoarele cazuri : otită, dureri de ureche, perforarea timpanului și în cazul persoanelor predispușe amefeliilor, sau care au suferit deja o operație la nivelul urechii sau timpanului.

AUDISPRAY este un dispozitiv medical în conformitate cu Directivalele Europene 93/42/CEE.

Dodáva Phoenix Zdravotnicke zšobovanie a.s.
Viac informácií obráťte na adrese slovakia@diepharmex.com

Uvoz in distribucija: Kemofarmacija d.d.,
Cesta na Brdo 100, 1000 Ljubljana, Slovenija
Tel: (01) 470 98 00, Fax (01) 470 99 72, E-mail: info@kemfarm.si